

APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)

2023年10月12日

此文件在 收到。城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式接納到
申請的日期。

12 OCT 2023

This document is received on
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal
of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年
的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.

*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及注解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2302634

5/10

b-post

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/SK-TH/81
	Date Received 收到日期	12 OCT 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☒ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Lam Pik Yuk, Wendy 林碧玉

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	西貢 西貢公路 380號 匡湖居 匡湖居購物中心 地下C3舖 Shop C3, G/F., Marina Cove Shopping Centre, Marina Cove, 380 Hiram's Highway, Sai Kung.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 75.2 sq.m. sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/SK-HH/18
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	OU (Residential cum Marine Development)
(f) Current use(s) 現時用途	Education Centre (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"[#] (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」[#] (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"[#] (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」[#] (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 2023 年 10 月 10 日的記錄，這宗申請共牽涉 (1) 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 1 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)
(1)	Shop C3, G/F, Marina Cove Shopping Centre, Marina Cove, 380 Hiram's Highway, Hebe Haven, Sai Kung, New Territories	09/10/2023

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別**(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas**

位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))

(如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)

(b) Effective period of permission applied for
申請的許可有效期☐ year(s) 年☐ month(s) 個月**(c) Development Schedule 發展細節表**Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積sq.m ☐About 約Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積sq.m ☐About 約

Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目

Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積sq.m ☐About 約Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積sq.m ☐About 約Proposed gross floor area 擬議總樓面面積sq.m ☐About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)

.....

.....

.....

.....

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位

Others (Please Specify) 其他 (請列明)

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位

Coach Spaces 旅遊巴車位

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位

Others (Please Specify) 其他 (請列明)

6

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas 位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ <u>JK-HH/177</u>
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	<u>04/12/2020</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	<u>04/12/2023</u> (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	<u>1st Temporary School (tutorial school) for a period of 3 years</u>
(e) Approval conditions 附帶條件	<input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 <input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 <input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： _____ _____ Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： _____ _____ (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> month(s) 個月

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

本人 林碧玉 已從事教育工作多年，對培育香港兒童以至青少年成才負有熱誠的使命感，深感兒童成長固然在學業上需要扶助，深信學習是有助智慧的增長，不忍學業落後的兒童被放棄！本人除了身體力行親自任教以外，還不斷培育教育人才，推廣「愛心+耐性」的教育理念。希望能為教育貢獻一點力！

本人 現就位於西貢西貢公路380號匡湖居匡湖居購物中心地下C3舖，向城市規劃委員會申請學校(補習學校)用途的規劃許可 續期。 Sam.

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.

本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

LAM PIK YUK WENDY 林碧玉

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Administrative Manager

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

2023-10-03

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Shop C3, G/F, Marina Cove Shopping Centre, Marina Cove, NO. 380, Hiram's Highway, Hebe Haven, Sai Kung, New Territories
Site area 地盤面積	sq. m 平方米 □ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 □ About 約)
Plan 圖則	S/SK-HH/8
Zoning 地帶	OU (Residential cum Marina Development)
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> 1 Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary School (tutorial School) for a period of 3 years.

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	75.2 sq.m. <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	<div style="text-align: right;">m 米</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		<div style="text-align: right;">Storeys(s) 層</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	<div style="text-align: right;">m 米</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		<div style="text-align: right;">Storeys(s) 層</div> <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	<div style="text-align: right;">%</div> <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) <hr/> <hr/>		
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) <hr/> <hr/>		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明） 位置圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<u>Reports 報告書</u>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		


Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Marina Cove Shopping Centre

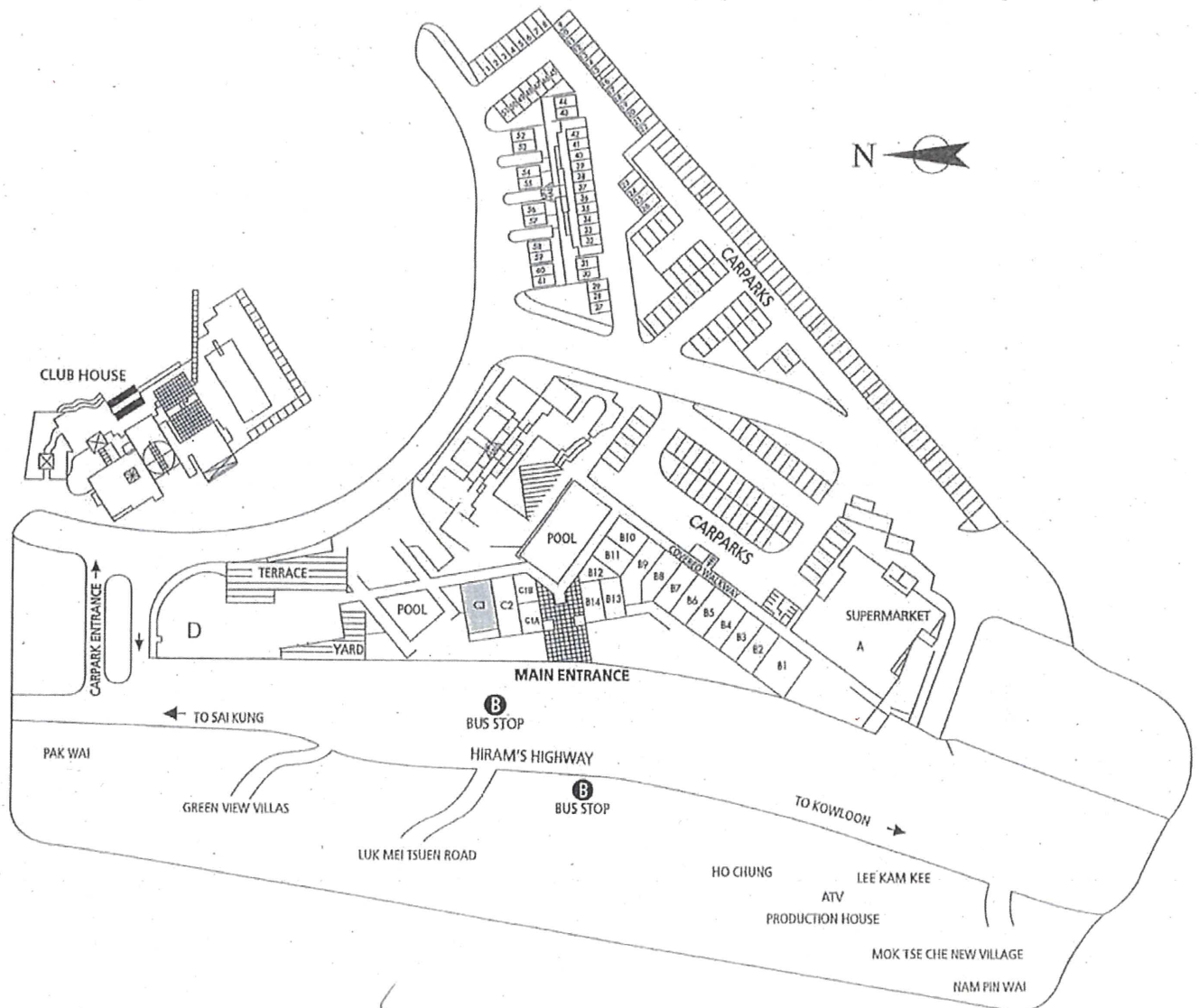
Ground Floor

Shops C3

 Subject Premises

Not To Scale

For Identification Purpose Only



- LEGEND**
- EXISTING FULL HEIGHT TENANCY WALL
 - FULL HEIGHT GLASS WALL 100mm THICKNESS
 - 100mm THICKNESS LIGHTWEIGHT ALUMINUM PARTITION DOOR
 - EXIST SIGN
 - EXIT ROUTE NOT LESS THAN 1050mm WIDE

GENERAL NOTES:

TOTAL GFA = 73.71 m² PARA 20(1)

PROPOSED POPULATION OF PREMISES

CLASSROOM A - STUDENTS (18P)

CLASSROOM B - STUDENTS (18P)

RECEPTION - STAFF (3P)

TUTOR OFFICE A - TEACHER (3P)

TUTOR OFFICE B - TEACHER (4P)

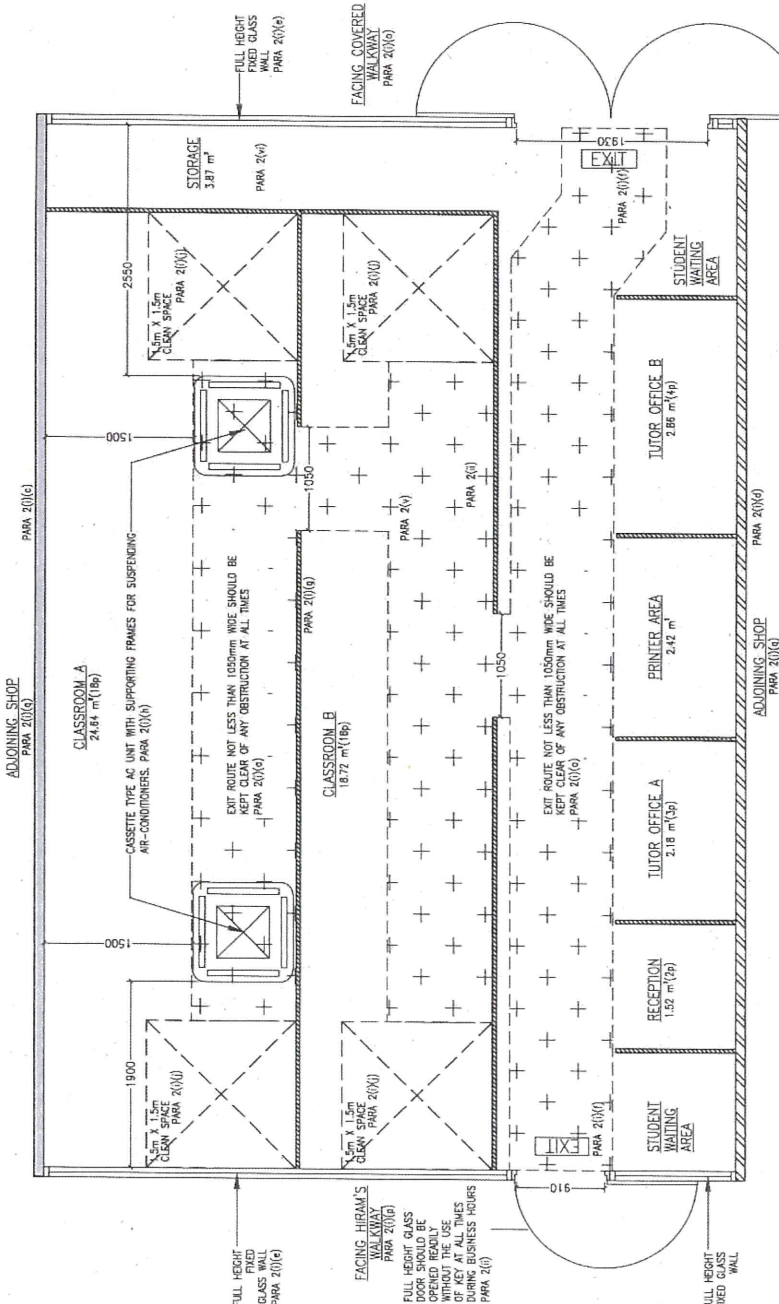
TOTAL POPULATION PARA 20(1)(m)

(45P)

SUBJECT PREMISES



LOCATION PLAN
N.T.S.



G/F LAYOUT PLAN
SCALE 1:50

PROJECT:
PROPOSE REGISTRATION OF EDUCATION CENTRE
AT SHOP C3, G/F, MARINA COVE SHOPPING
CENTRE, 380 HIRAM, S HIGHWAY, SAI KUNG.

DRAWING TITLE:
G/F LAYOUT PLAN

POTENTIAL EDUCATION CENTRE

NOTE:
1. ALL MEASUREMENT MUST BE CHECKED ON SITE
2. DO NOT SCALE DRAWING
3. DRAWING AND COPYRIGHT ARE PROPERTY OF
A & D SURVEYORS LTD. SHALL BE RETURNED
AT COMPLETION OF WORK.
4. DRAWING IS NOT VALID FOR CONSTRUCTION UNLESS
EXPRESSEDLY CERTIFIED.

DATE: 23/08/2021
REVISION: 0
SCALE: AS SHOWN (A3)
DRAWN BY: HONG
REMARK:

DRAWING NO:

LP-01

林碧玉



Planning Application No. A/SK-HH/8116/10/2023 15:26
From: Perfect Potential <[REDACTED]>
To: tpbpd@pland.gov.hk
Cc: vlkma@pland.gov.hk

2 Attachments



2022-04-28 (規劃署 - 消防圖) with chop approval.pdf 2023-07-29 (FS251_MAC 2023 消防年檢) to 城規.pdf

Dear Ms Ma,

In reply to your following questions as below :

Q. (a) statement/undertaking to confirm whether there is any change in the layout/proposed uses as compared with the previous application (No. A/SK-HH/77);

Reply : We haven't made any changes to the layout/proposed uses as compared with the previous application (No. A/SK-HH/77);

Q. (b) the latest fire service installation (FSI) proposal; and

Reply : We haven't made any changes for the fire service installation (FSI) proposal. therefore we will provide the latest proposal which same as last copy; (encl)

(c) a full set of valid FS 251(s) covering all the FSIs implemented on the application site.

Reply : the update FS 251 of Fire annual inspection of our Shopping Centre ; (encl)

Perfect Potential Education Centre
Ms. W. Lam
[REDACTED]

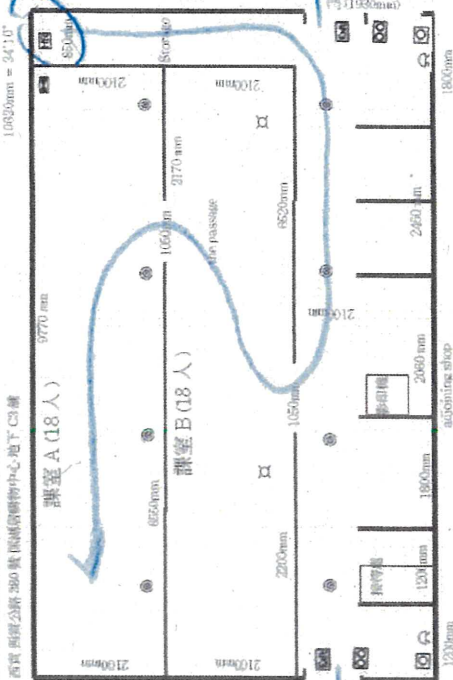
FIRE SERVICES REQUIREMENTS FOR PLANNING APPLICATION INCORPORATED

Date: 11 APR 2022

(Yip Yip-kai) SST-0

潛能協進教育中心
Perfect Potential Education Centre

西貢 海濱公路 380 號 國際購物中心地下 C3 樓



NATURE OF OCCUPANCY:

Structure A: - Single Storey building main for Shop C3
(Roof area approx.: 68 sq m)

- Legend:**
- ⊙ Sprinkler Head
 - ⊙ Extinguisher Detector
 - ⊙ F.S. Hose Reel
 - ⊙ 150mm Fire Alarm Bell
 - ⊙ Break Glass Call Point
 - ⊙ Visual Alarm Device
 - ⊙ Existing F.S. Control Panel
 - ⊙ F.S. Hose Reel Pump
 - ⊙ Existing Emergency Lighting
 - ⊙ Extinguisher Directional and Exit Sign



Fire Hose Reel Pump
and water tank
(at Market Place rooftop)

FS Notes:

1. Sufficient emergency lighting were provided throughout the entire premise in accordance with BS5266-Part 1 and BS EN 1838.
2. Sufficient directional and exit sign were provided in accordance with BS5266-Part 1 and FSD Circular Letter 5/2008.
3. A hose reel system should be supplied by a 2.0m³ Water tanks. There shall be sufficient house reel to ensure that every part of the premise can be reached by a length of not more than 30m of hose reel tubing. The F.S. water tank, F.S. pump room and hose reel shall be clearly marked on plans.
4. Automatic Fire Detection and Alarm system shall be provided throughout the entire premise in accordance with BS 5839-1: 2002 + A2: 2008 and FSD Circular Letter No.1/2009 & 3/2010.
5. Sounder-base smoke detector shall be provided in accordance with FSD circular letter 2/2009.
6. Manual Fire Alarm system: An Audio fire alarm and manual call points (break glass) shall be located adjacent to all exit doors and Hose Reel point.
7. Visual fire Alarm system to be provided in accordance with 2008 & FSD circular letter no. 2/2012.
8. A fire alarm control panel shall be provided & located beside the hose reel as indicated on plan.
9. All sprinkler pipe shall be 0.32mm unless otherwise specified. All new installed pipe works to be galvanized mild steel to BS 4387-medium grade. Automatic sprinkler system will be provided in accordance with FSD DBS: 2003 and FSD CL/2006 & 3/2012.
10. Hose Reel pump (HR-P1, HR-P2 & Jockey Pump) shall be provided at F.S. pump Room.

Title: Proposed Fire Service Installation Layout Plan	Drawn by:	
	Date:	
	Scale:	1:50 @A3
	Ref. No:	
	Drawing No.	

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處編號

Serial Number

10230 020820

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited

Address 地址

Marina Cove Shopping Centre (Public Area - Zone A-C), Lot 526, DD210 Ho Chung, Sai Kung, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☒ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
28	Sprinkler System	Commercial (Public Area)	Conforms with FSD requirements (Defects See Part 3)	17/07/2023	16/07/2024
16	FH/HR System	Commercial (Public Area - Zone A-C)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
28	Sprinkler System	地底花灑泵房	1號花灑泵損壞 (1 台)	Need Repair / Replacement
28	Sprinkler System	地底花灑泵房	花灑補壓泵損壞 (1 台)	Need Repair / Replacement

Remark 備註

H130-AW

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Chen Szu Yuan

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC1 / 0230 RC2 / 0375

Lap Fung Fire Engineering Company Limited

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

29/07/2023

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified



Serial Number

10230 020820

Name of Client 顧客姓名

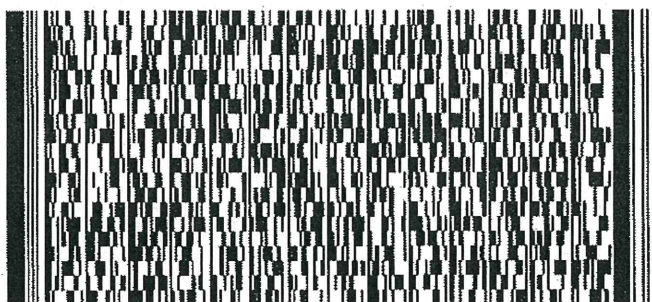
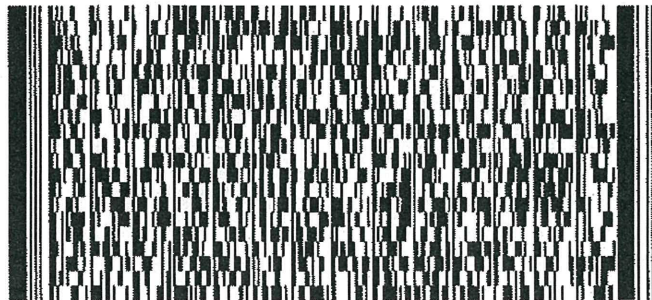
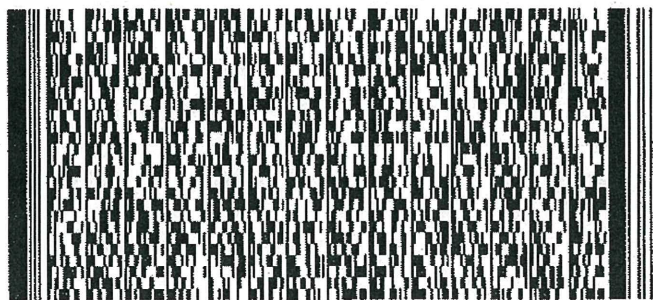
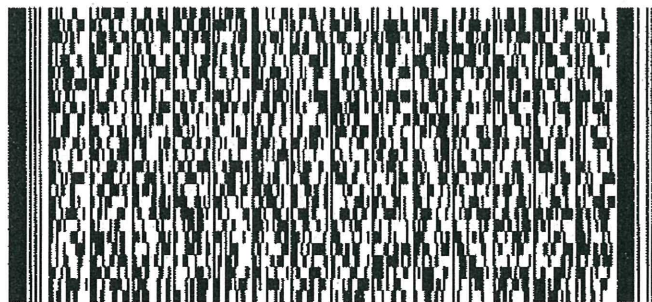
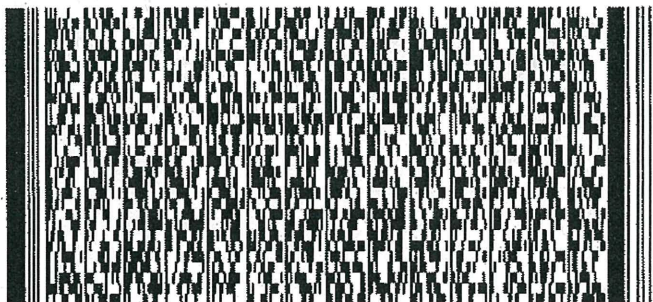
Goodwill Management Limited

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
13	Fire Alarm System (MFA)	Commercial (Public Area - Zone A-C)	Conforms with FSD requirements (Defects See Part 3)	17/07/2023	16/07/2024
12	Exit Sign (1 Lot)	Commercial (Public Area)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024
11	Emergency Light (1 Lot)	Commercial (Public Area)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024



Serial Number

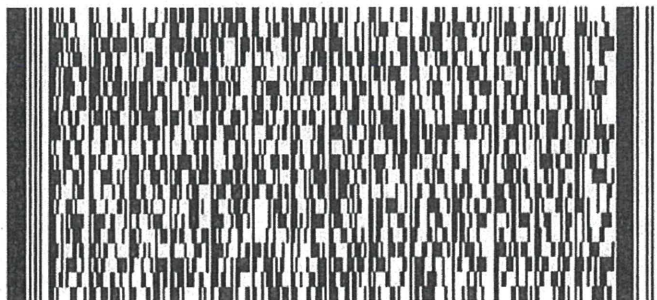
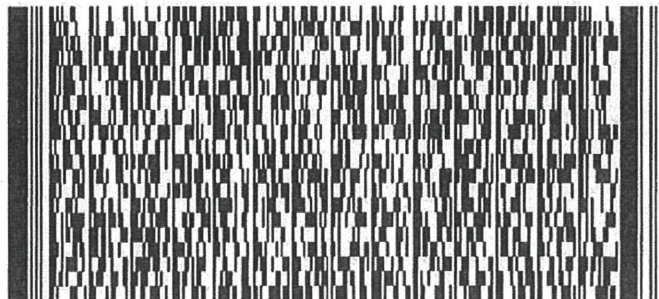
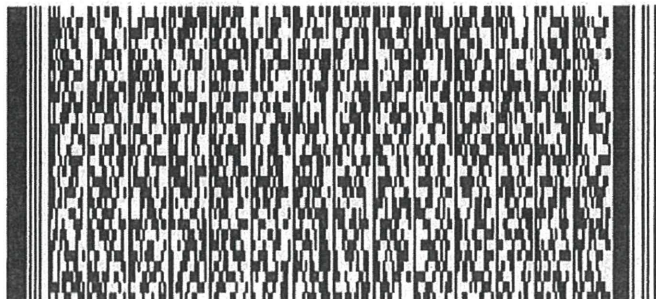
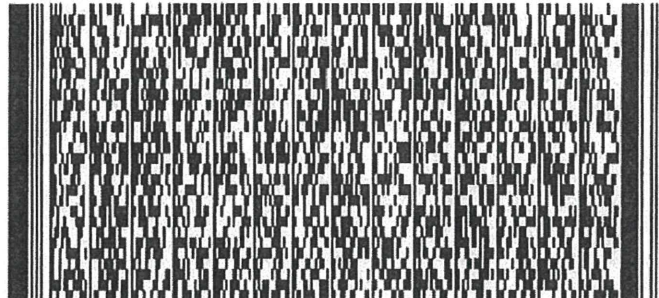
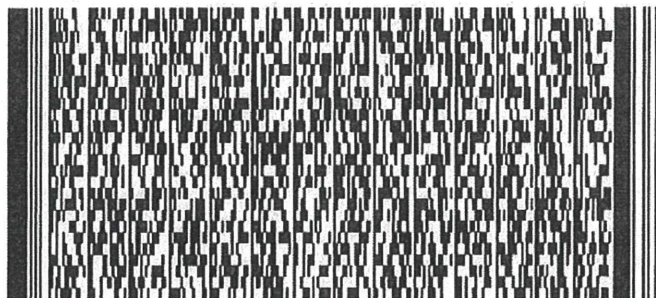
10230 020820

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
28	Sprinkler System	地底花灑泵房	花灑水缸波曲損壞 (1 個)	Need Replacement
28	Sprinkler System	MARKET PLACE舖內, 補習社舖內, 游艇會內	花灑流水掣損壞 (3個)	Need Replacement
13	Fire Alarm System (MFA)	MARKET PLACE 正門 則	消防掣手掣損壞 (1個)	Need Replacement

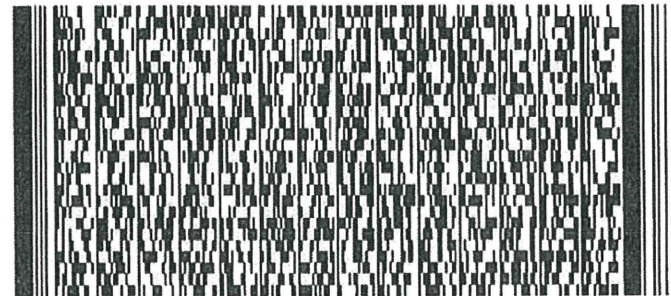
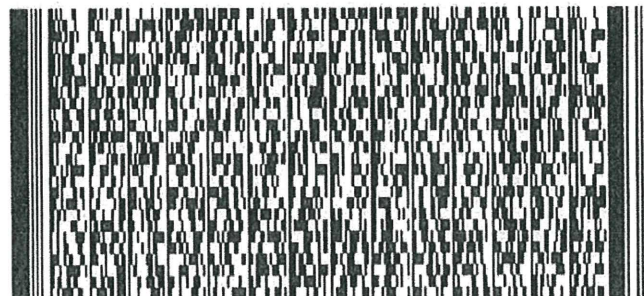
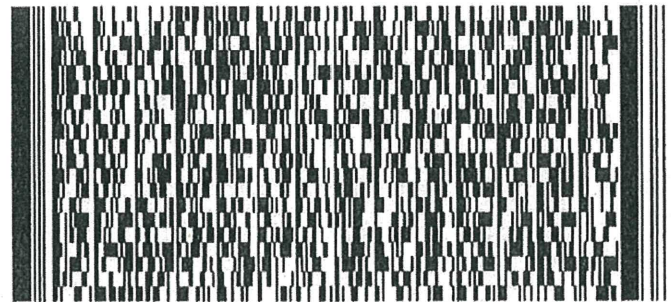
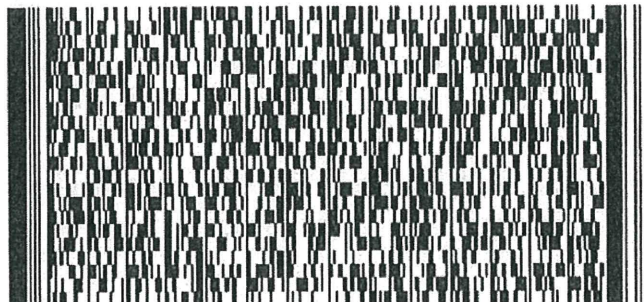
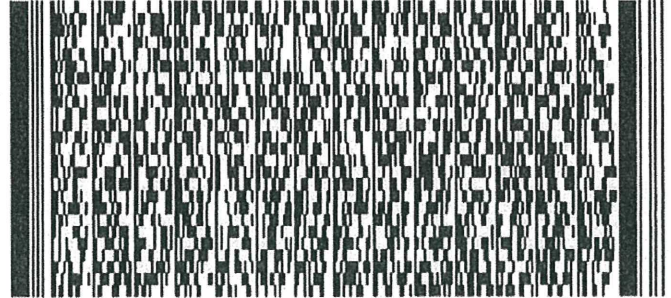
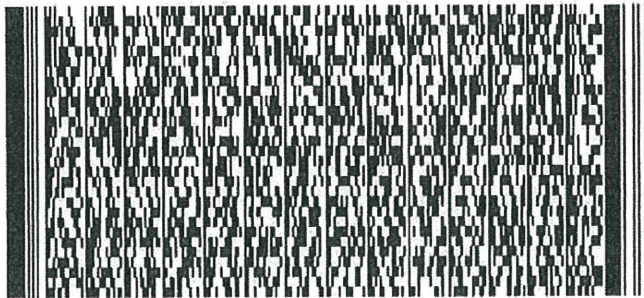
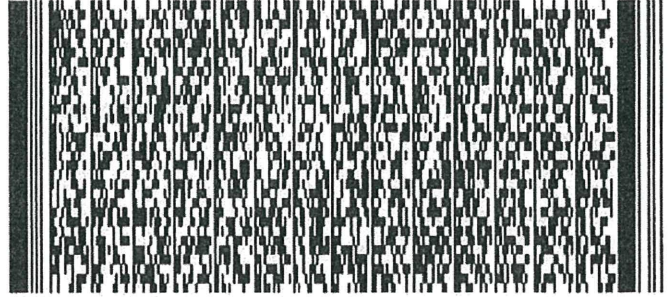
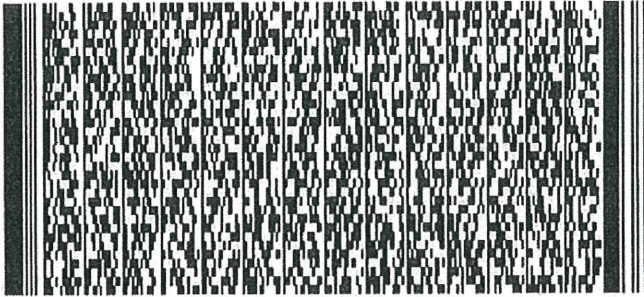


Serial Number

10230020820

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)

Serial Number

10230 020821

FSD Ref.:

消防處檔號

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited

Address 地址

Marina Cove Shopping Centre (Public Area - Zone D), Lot 526, DD210 Ho Chung, Sai Kung, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☒ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
16	FH/HR System	Commercial (Public Area - Zone D)	Conforms with FSD requirements (Defects See Part 3)	17/07/2023	16/07/2024
13	Fire Alarm System (MFA)	Commercial (Public Area - Zone D)	Conforms with FSD requirements (Defects See Part 3)	17/07/2023	16/07/2024

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
16	FH/HR System	幼稚園天台消防水泵房內	消防泵控制箱損壞 (1套)	Need Replacement
13	Fire Alarm System (MFA)	幼稚園天台消防泵房至地下接線箱	喉轆拎手線路接地故障	Need Rectify

Remark 備註

H130-AW

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Chen Sau Yuan

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC1 / 0230 RC2 / 0375

Lap Fung Fire Engineering Company Limited

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

29/07/2023

For FSD use only

Inspected

Key-in

Verified

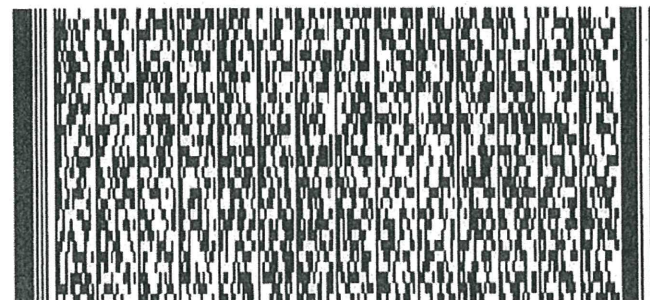
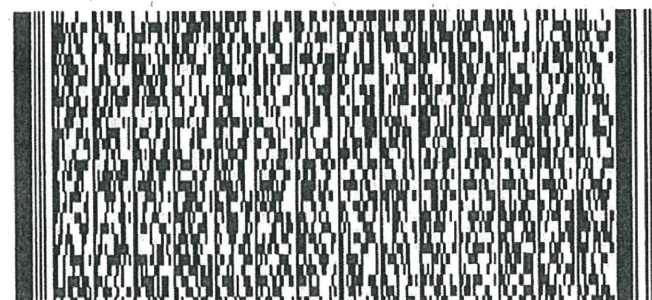
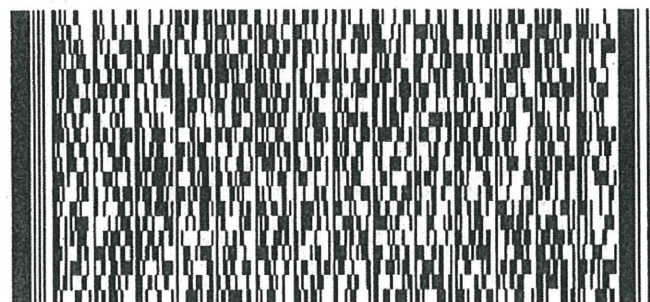
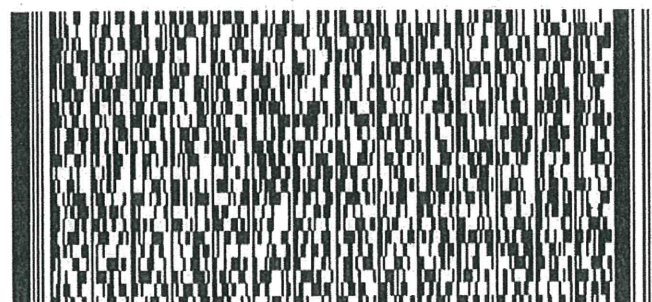
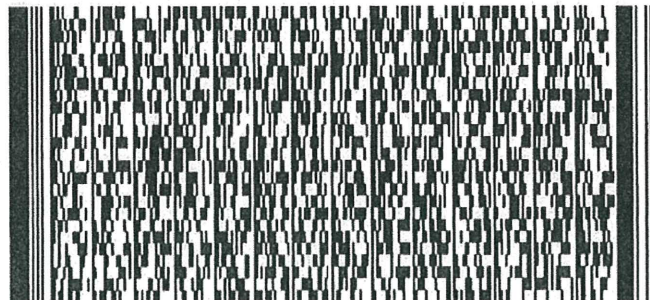
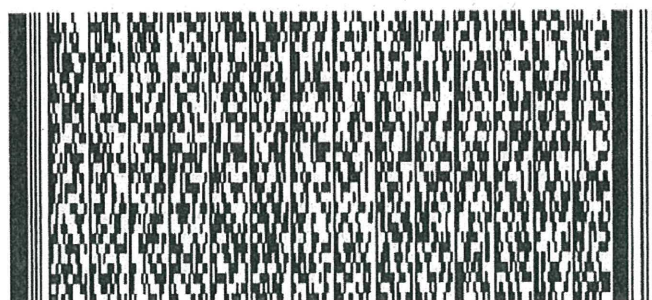
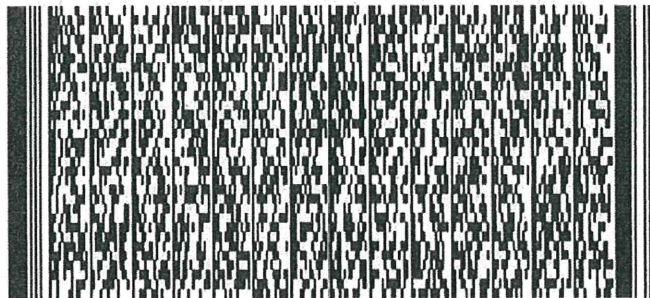
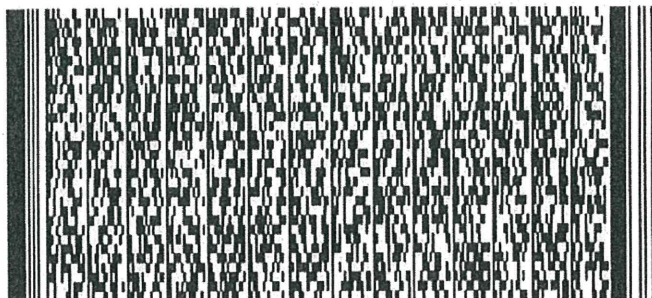


Serial Number

10230020821

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.:

消防處編號

Serial Number

10230 020822

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited

Address 地址

Marina Cove Shopping Centre (Inside Shop Area), Lot 526, DD210 Ho Chung, Sai Kung, NT



Type of Building 樓宇類型:

☐ Industrial 工業☒ Commercial 商業☐ Domestic 住宅☐ Composite 綜合☐ Licensed premises 持牌處所☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
28	Sprinkler System	Commercial (Inside Shop Area)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024
16	Hose Reel	Commercial (Inside Shop Area)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

H130-AW

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Chen Su Yuan

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC1 / 0230 RC2 / 0375

Lap Fung Fire Engineering Company Limited

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

29/07/2023

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



Serial Number

10230 020822

Name of Client 顧客姓名

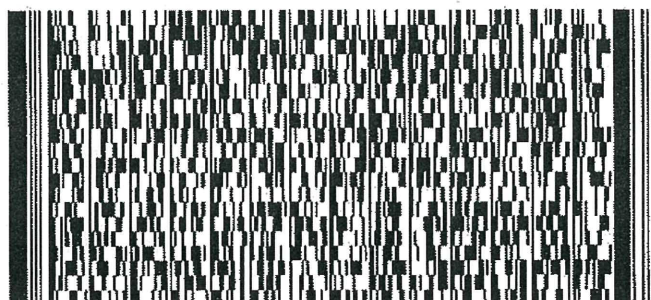
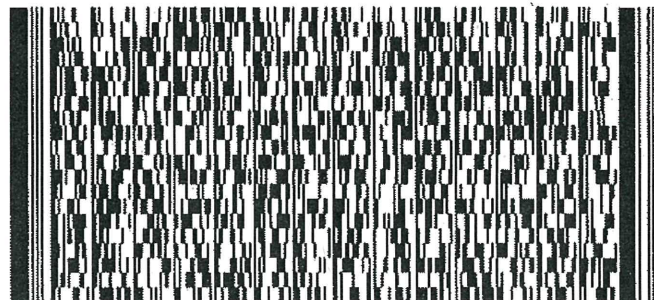
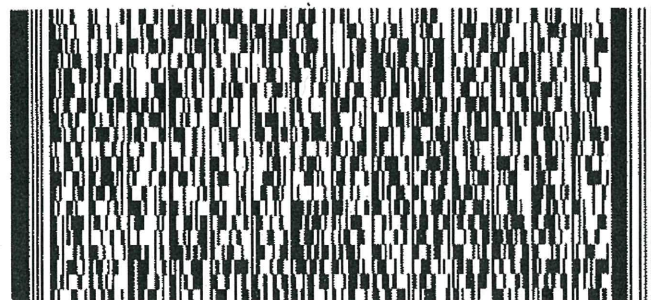
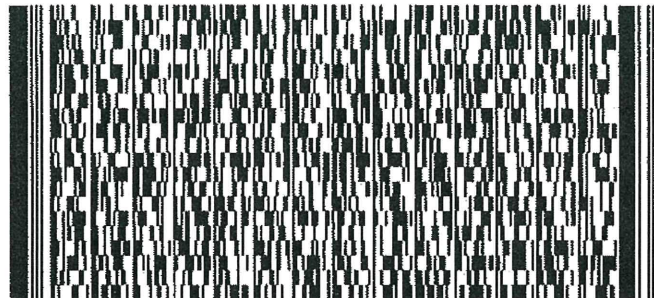
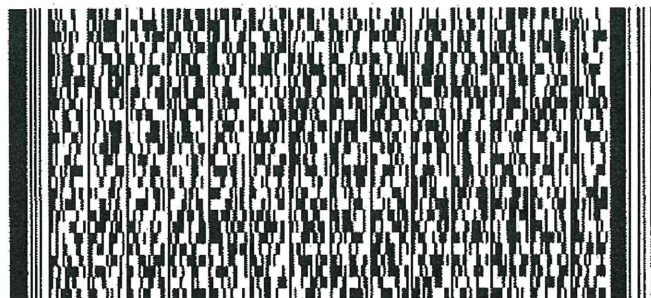
Goodwill Management Limited

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
13	Fire Alarm System (MFA)	Commercial (Inside Shop Area)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024

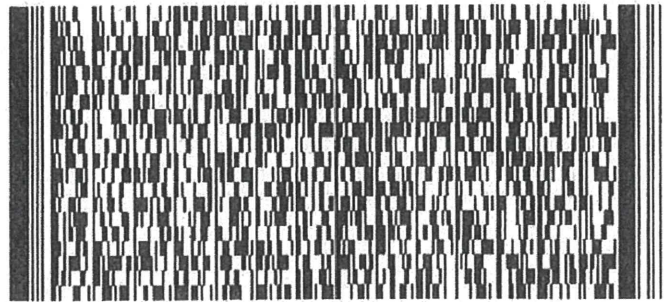
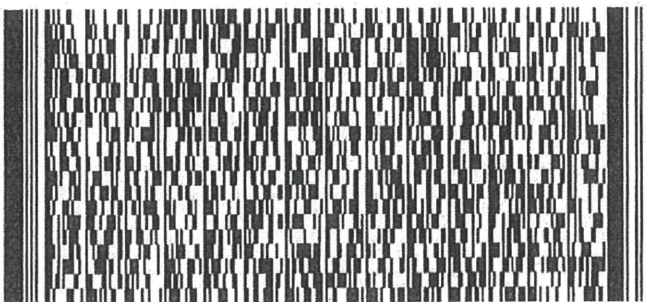
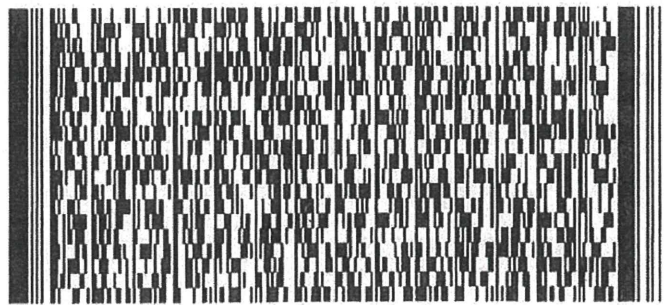
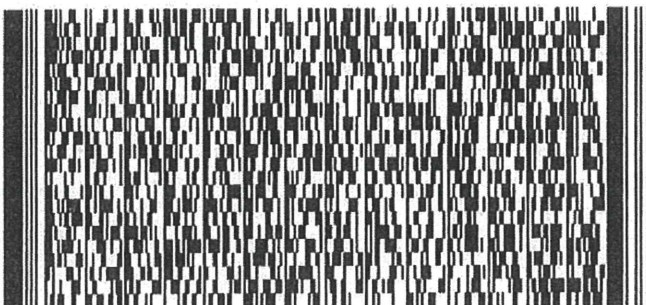
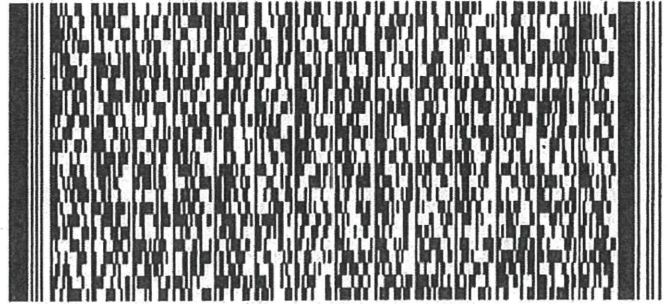
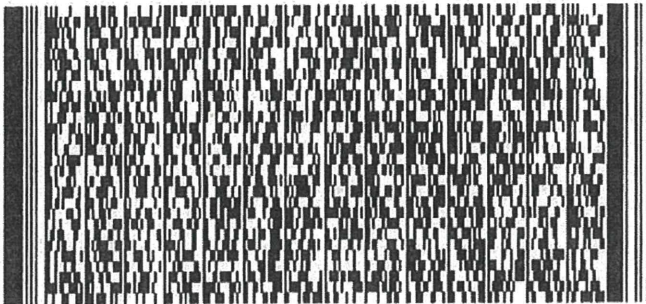
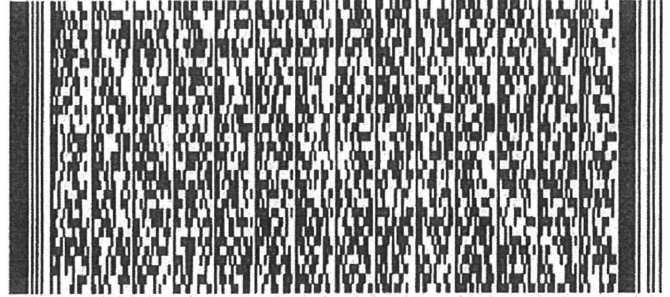
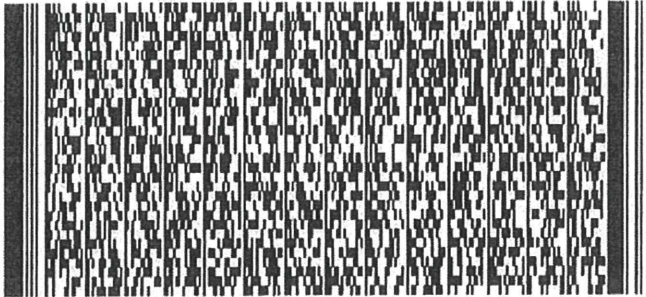


Serial Number

10230 020822

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)

Serial Number

30464 009985

FSD Ref.:

消防處編號

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited

Address 地址

Marina Cove Shopping Centre (Public Area), Lot 526, DD210 Ho Chung, Sai Kung, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☒ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	5 kg CO2 Gas F.E. (5 Nos.)	Commercial (Public Area)	Conforms with FSD requirements	17/07/2023	16/07/2024

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

H130-AW

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈之最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Chen Szu Yuan

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

RC3 / 0464

RC /

Company Name:

公司名稱

Chen Szu Yuan

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

29/07/2023

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified

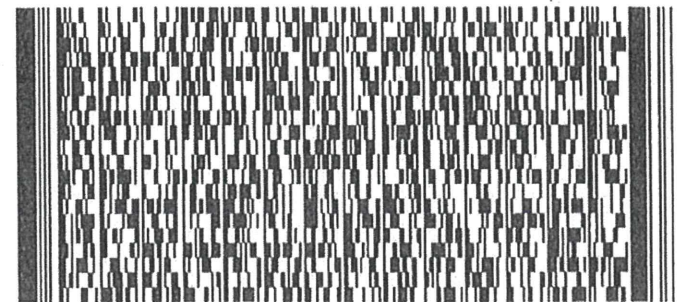
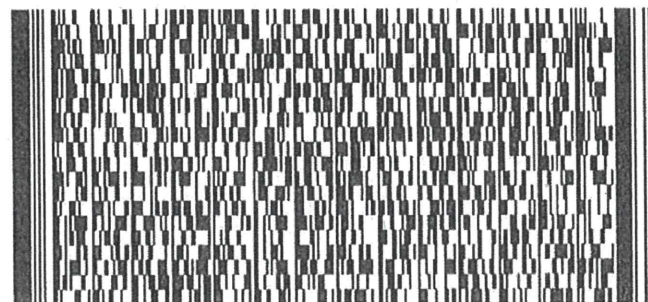
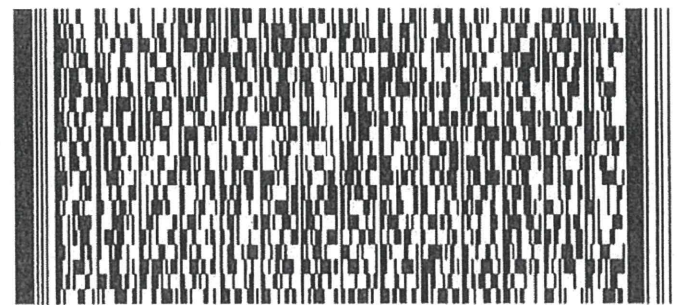
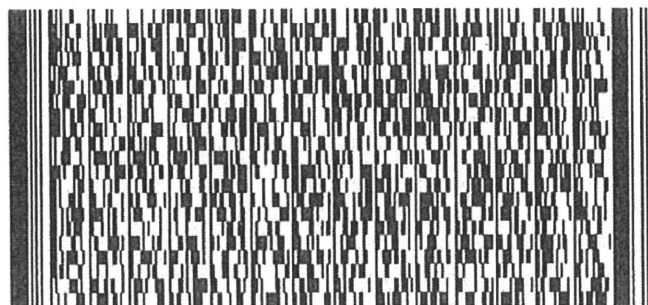
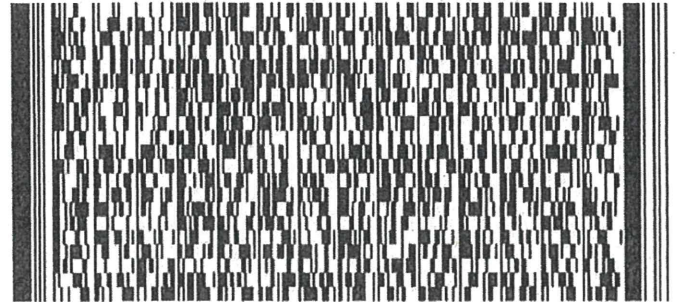
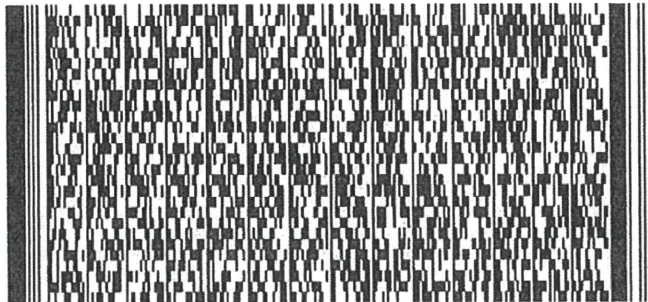
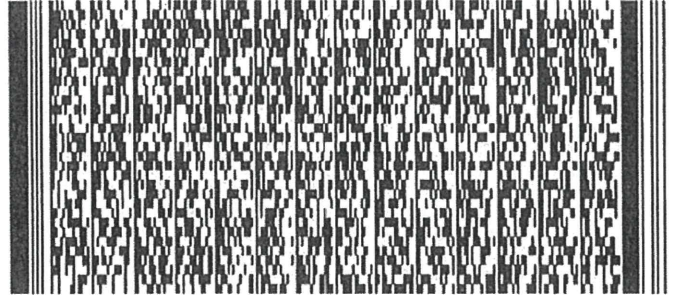
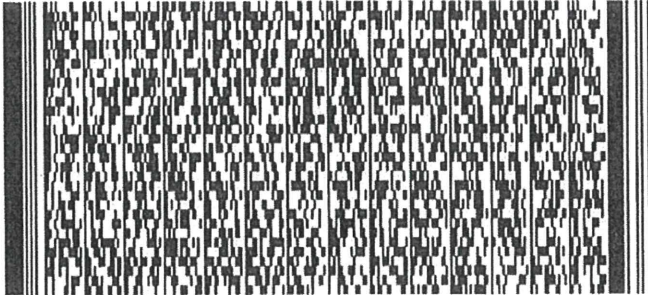


Serial Number

30464 009985

Name of Client 顧客姓名

Goodwill Management Limited



**Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines on
Renewal of Planning Approval and Extension of Time for Compliance
with Planning Conditions for Temporary Use or Development
(TPB PG-No. 34D)**

1. The criteria for assessing applications for renewal of planning approval include:
 - (a) whether there has been any material change in planning circumstances since the previous temporary approval was granted (such as a change in the planning policy/land-use zoning for the area) or a change in the land uses of the surrounding areas;
 - (b) whether there are any adverse planning implications arising from the renewal of the planning approval (such as pre-emption of planned permanent development);
 - (c) whether the planning conditions under previous approval have been complied with to the satisfaction of relevant Government departments within the specified time limits;
 - (d) whether the approval period sought is reasonable; and
 - (e) any other relevant considerations.
2. Under normal circumstances, the approval period for renewal should not be longer than the original validity period of the temporary approval. In general, the Town Planning Board (the Board) is unlikely to grant an approval period exceeding three years unless there are strong justifications and the period is allowed for under the relevant statutory plans. Depending on the circumstances of each case, the Board could determine the appropriate approval period, which may be shorter than the time under request.

Previous Application at the Application Premises

Approved Application

Application No.	Proposed Use/Development	Date of Consideration	Approval Condition(s)
A/SK-HH/77	Temporary School (Tutorial School) for a Period of 3 Years	4.12.2020	(a) and (b)

Approval Conditions

- (a) The provision of fire service installations
- (b) Revocation of planning approval if condition(s) not complied with by a given date/at any time during the approval period

**Similar Application within the Same
“OU(Residential cum Marina Development)” Zone in the Past Five Years**

Approved Application

	Application No.	Proposed Use/Development	Date of Consideration	Approval Condition(s)
1.	A/SK-HH/78	Renewal of Planning Approval for Temporary School (Kindergarten) for a Period of 3 Years	8.1.2021	(a) to (c)

Approval Conditions

- (a) The implementation of the traffic arrangements proposal
- (b) The submission of proposal and implementation of fire service installations and provision of water supplies for fire fighting
- (c) Revocation of planning approval if condition(s) not complied with by a given date/at any time during the approval period

Government Departments' General Comments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Sai Kung, Lands Department (DLO/SK, LandsD):

- (a) no in-principle objection to the application; and
- (b) the application premises (the Premises) is located within the commercial development which falls within Lot 526 in D.D. 210 and the Extension thereto ("the Lot"). According to the lease conditions governing the Lot, a commercial development comprising a gross floor area of not less than 1,858m² nor more than 5,574m², with shops including a supermarket, restaurant, and workshops for boat repairing and associated facilities is permitted. The commercial development shall not be used for any purposes other than non-industrial purposes (excluding residential).

2. Traffic

- (a) Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

No objection to the application.

- (b) Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department:

No comment from highways maintenance point of view.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland South, Drainage Services Department (CE/MS, DSD):

- (a) no in-principle objection to the application from drainage maintenance viewpoint; and
- (b) necessary stormwater drainage facilities should be provided in association with the proposed temporary school not causing adverse drainage impact to the areas in the vicinity.

4. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories East 2 & Rail, Buildings Department (CBS/NTE2 & Rail, BD):

- (a) no in-principle objection under the Buildings Ordinance (BO) on the planning application;
- (b) the applicant should be reminded that the temporary school (tutorial school) is required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority. Other comments will be given at building plans submission stage; and
- (c) the granting of the planning approval should not be construed as an acceptance of the unauthorized structures on site under the BO. Enforcement action may be taken to effect the removal of all unauthorized works in the future.

5. **Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

No in-principle objection to the captioned application.

6. **Policy Aspect**

Comments of the Secretary for Education:

- (a) no comment on the application with the understanding that the school at the Premises is operating as a private school not offering mainstream local curriculum; and
- (b) the school should always comply with the Education Ordinance, Education Regulations and such other requirements as specified from time to time by the Government / Education Bureau.

7. **Other Departments**

District Officer/Sai Kung, Home Affairs Department, and Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department have no objection to/comment on the application.

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland South, Drainage Services Department that necessary stormwater drainage facilities should be provided in association with the proposed temporary school not causing adverse drainage impact to the areas in the vicinity;
- (b) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories East (2) & Rail, Buildings Department that:
 - (i) the applicant should be reminded that the temporary school (tutorial school) is required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority. Other comments will be given at building plans submission stage; and
 - (ii) the granting of the planning approval should not be construed as an acceptance of the unauthorized structures on site under the Buildings Ordinance. Enforcement action may be taken to effect the removal of all unauthorized works in the future; and
- (c) to note the comments of the Secretary for Education that the school should always comply with the Education Ordinance, Education Regulations and such other requirements as specified from time to time by the Government / Education Bureau.